

## Raportaĵo pri VOJAĜO EN ĈINIO

ekde la 10a ĝis la 30a de majo 2015  
kadre de la 67a IFEF kongreso en  
Kunming (Yunnan provinco)  
(Internacia Federacio de Esperantistaj Fervojistoj)

## Reportage au sujet d'un VOYAGE EN CHINE

du 10 au 30 mai 2015  
dans le cadre du 67<sup>ième</sup> congrès de IFEF à  
Kunming (Province du Yunnan)  
(Fédération internationale des cheminots espérantistes)

### POST KONGRESO

Ekde la 23-a ĝis la 27-a  
de majo 2015  
Naciaj etnaj malplejmultoj.



Granda Muro  
Grande Muraille



Somera Palaco  
Palais d'Été



Ĉieltemplo  
Temple du ciel



Placo – Place  
Tian'anmen



67a IFEF-kongreso  
67ième Congrès IFEF

### APRÈS CONGRÈS

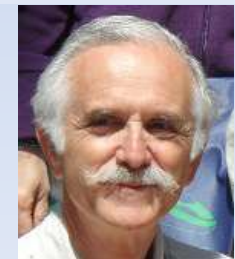
Du 23 au 27 mai 2015  
Minorités nationales  
ethniques.

### KUNLABORANTOJ

Fotoj  
Michèle Villers  
Videoj  
Hubert De Meyere  
kaj  
Floral Gabalda  
Raporto  
kaj Aranĝo  
Hubert De Meyere

### PARTENAIRES

Photos  
Michèle Villers  
Vidéos  
Hubert De Meyere  
et  
Floral Gabalda  
Rapport et mises en  
page  
Hubert De Meyere





**RAPORTO**  
**ENHAVTABULO**  
**ENKONDUKO**

1. Itinero
2. Programo
3. TAGLIBRO

Kiel uzi la raporton kaj teknikaj informoj



**RAPPORT**  
**TABLE DES MATIÈRES**  
**INTRODUCTION**

1. Itinéraire
2. Programme
3. JOURNAL DE BORD

Mode d'emploi et informations techniques

## ENKONDUKO

UTILAJ INFORMOJ POR AGRABLA LEGADO.

Mi spertis ke kiam estas multaj bildoj oni riskas tedi la legantaron (ĉi tie 150 paĝoj). Tial mi antaŭvidis ellaboritan sistemon de ligoj, adaptita al la leganto interesnivelo .

La plej instigitaj estas sendube tiuj kiuj mem partoprenis la vojaĝon, sed ankaŭ tiuj kiuj aparte interesigias pri tiu vojaĝo, pri Ĉinio aŭ simple deziras ekzerci Esperanton.

Je unua legado, eblas foliumi sinsekve ĉiujn paĝojn per klavoj (PgDn , PgUp, sagoj), stiletto aŭ fingro. Uzu tekstajn aŭ bildajn ligilojn por selekti materialojn kiuj interesas vin.

Tiu kiu interesigas nur pri resumon de ĉiu taga aktivecoj simple legu la unuan paĝon de la LOGBOOK.

Por akiri informojn pri iu tago, alklaku la proponitajn tekstajn ligilojn. Ĉiu ligilo malfermas vico da paĝoj kun bildoj kaj / aŭ tekstoj kiuj donas superrigardon de la aktivecoj (43 paĝoj).

Ligiloj ebligas malfermi klarigajn paĝojn, aparte grandigas bildojn.

Necesas uzi la informojn (ligiloj kaj / aŭ klavoj) provizitaj malsupre la paĝoj por daŭrigi la paĝumadon. Alklaku la ruĝkoloran sagon, por reveni al la paĝo kie vi venas. Vojaĝu sur la ekrano por trovi la ligilojn.

*Hubert De Meyere*

## INTRODUCTION

INFORMATIONS UTILES POUR UNE LECTURE AGRÉABLE.

J'ai constaté que quand il y a beaucoup de pages, on risque de lasser le lecteur (ici 150 pages). C'est pourquoi j'ai prévu un système élaboré de liens, adapté au niveau d'intérêt du lecteur.

Les plus motivés sont sans doute ceux qui ont participé au voyage, mais aussi ceux qui s'intéressent particulièrement à ce voyage, à la Chine ou qui simplement désirent pratiquer l'espéranto.

En première lecture, on peut feuilleter en séquence toutes les pages en utilisant les touches du clavier (PgDn, PgUp, des flèches), un stylet ou le doigt. Utilisez les liens textuels ou sur images pour sélectionner les matières qui vous intéressent.

Celui qui s'intéresse uniquement au résumé des activités de chaque journée se contentera de lire la première page du JOURNAL DE BORD.

Pour obtenir des informations sur une journée, cliquer sur les liens textuels proposés. Chaque lien ouvre une séquence de pages avec des images et/ou du texte qui donnent une vue générale des l'activités (43 pages). Des liens permettent d'ouvrir des pages explicatives, et notamment d'agrandir des images.

Il faut utiliser les informations (liens et/ou touches) du bas des pages pour continuer la pagination. Cliquez sur la flèche de couleur rouge permet de revenir à la page d'où l'on vient. Déplacez le pointeur( souris ou stillet) sur l'écran pour découvrir les liens.

*Hubert De Meyere*







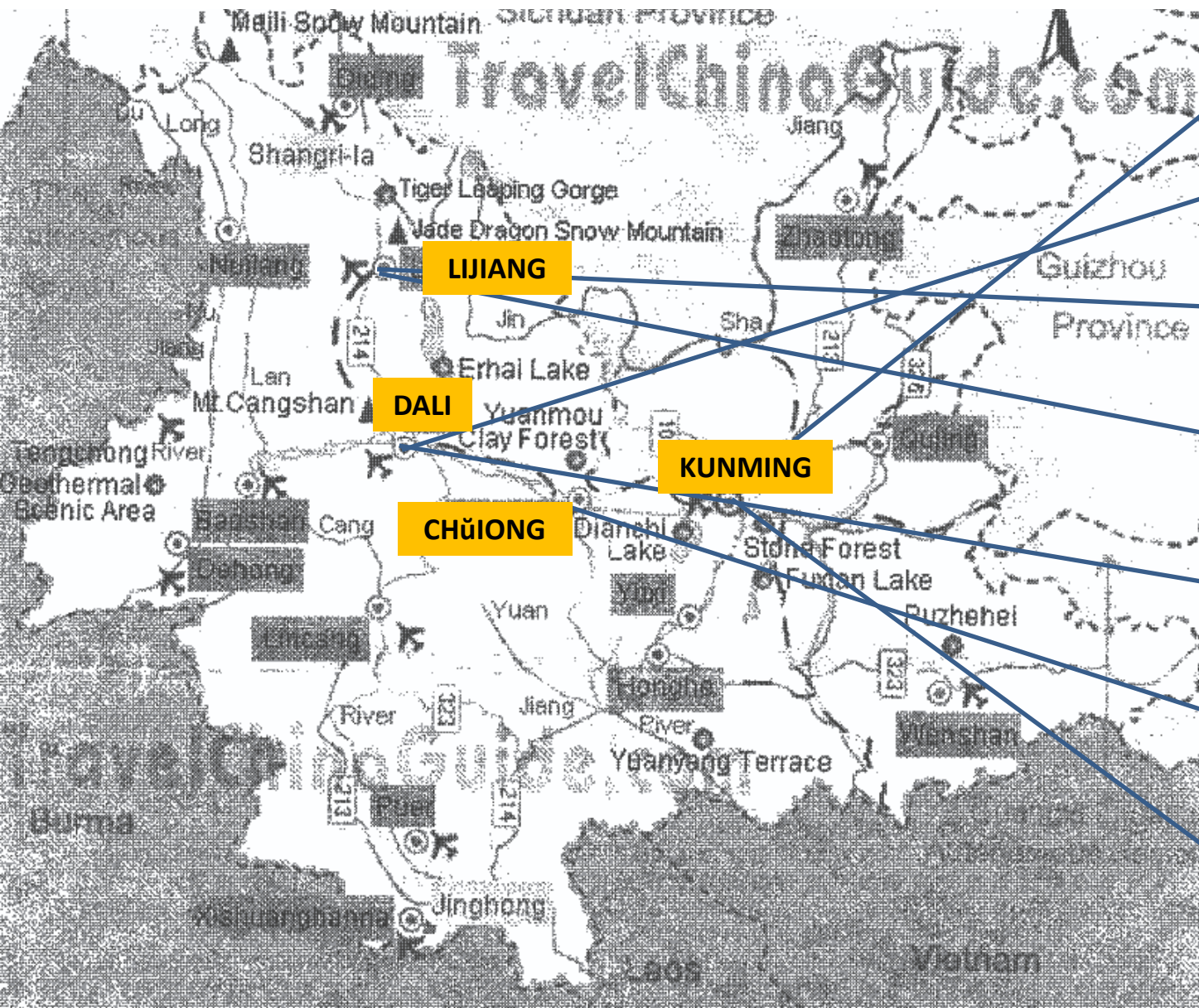
La tri belgaj partoprenintoj  
Clara Bracke el Bruselo  
La geedzoj Michèle kaj  
Hubert De Meyere-Villers  
el Bouffioulx  
(sude de Karlöreĝo)



Les trois participants belges : Clara Bracke de Bruxelles, les époux Michèle et Hubert De Meyere-Villers de Bouffioulx (sud de Charleroi)



# 1. Itinero - Itinéraires



KUNMING

23/05 - 5h

DALI (1)

24/05 - 3h

LIJIANG

25/05

LIJIANG

26/05 - 3h

DALI (2)

26/05

CHÜIONG

27/05

KUNMING

Vojaĝoj kaj vizitoj - Voyages et visites

Kunming, Dali, Lijiang, Chüiong, Kunming.

Distancoj mezuritaj en bushoroj - Distances mesurées en heures de bus

## 2. Programo - Programme

	23-an de majo	24-an de majo	25-an de majo
<b>Loko</b>	<b>Kunming-Dali</b>	<b>Dali-Lijiang</b>	<b>Lijiang</b>
<b>Itineroj</b>	<p><b>Atm:</b> Post la matemango buse veturas Dali(chirkaux 5 horojn);</p> <p><b>Ptm:</b> vizito al simbolo de Dali-[Tri Pagodoj de Chongsheng Templo]. Kaj Dali antikva urbo.</p>	<p><b>Atm:</b> Vizito al fish-vilaĝo [Shuanglang] ĉe la Erhai Lago</p> <p><b>Ptm:</b> Veturado al Lijiang (3 horojn). Poste vizito al [Lijiang antikva urbo] kaj parko [Lago de Nigra Drako]</p>	<p><b>Atm:</b> Veturo al [Yushui Vilago] kaj neĝmonto Yu Long, kie ĝuo de [Lijiang Impreso]</p> <p><b>Ptm:</b> Veturo al Baisha Vilago kaj vizito al [Baisha Pentrajho].</p>
<b>Hotelo</b>	<b>Hotelo en Dali</b>	<b>Hotelo en Lijiang</b>	<b>Hotelo en Lijiang</b>



## 2. Programo (daŭrigo kaj fino) - Programme (suite et fin)

	<b>26-an de majo</b>	<b>27-an de majo</b>
<b>Loko</b>	<b>Lijiang-Dali-Chuxiong</b>	<b>Chuxiong-Kunming</b>
<b>Itineroj</b>	<b>Atm:</b> Veturado al Dali. <b>Ptm:</b> Vizito al tradicia Bai-nacia loĝejo kaj gustumo de teo. Vizito al <b>[Fishkaptado ]</b> .	<b>Atm:</b> Vizito al Yi-nacia muzeo <b>Ptm:</b> Reveno al Kunming.
<b>Hotelo</b>	<b>Hotelo en Chuxiong</b>	



### 3. TAGLIBRO

#### Sabato la 23an Dali

Survoje inter Kunming kaj Dalí (buse 5 horoj) (1a vizito) - Tagmanĝo en Chũiong - Dali - Vizito de la tri pagodoj - Vizito de la malnova urbo - Loĝejo en la hotelo Landscape

#### Dimanĉo, majo 24-a Lijiang

Kontinenta matenmanĝo en Dali - Mirinda ĝardeno - Buse de Dali al Lijiang - Vizito vilaĝo de fiŝistoj - Tagmanĝo en Shuanglang ĉe lago Erhai (de la orelo) - Reiro al Lijiang - Vizito de la malnova urbo - Hotelo « Maple Wang Fu » (2 noktoj)

#### Lundo, majo 25-a Lijiang

Frua ellitiĝo (6:00)

Vizito de la parko kaj vilaĝo Yushui

Yu Long neĝmonto

Vizito de ateliero de teksado kun silkdratoj

Posttagmeze :

« Yulong Xue »: mirinda spektaklo je « neĝmonto » - Prezento de malplimultajn etnoj - Post la spektaklo : vizito de Baisha vilaĝo - Peintures sur murs

#### Mardo, majo 26-a Chũiong

Foriro por Dali (2a vizito) - Ŝippromenado sur la lago Erhai

Posttagmeze: Vizito de Baihejmo kun gustumado de 3 teoj kaj spektakloj - Eliro por Chũiong- Vespermanĝo - Hotelo « Ancient Town Hotel of Yi people »

#### Merkredo, majo 27-a

Vizito de Yi-nacio muzeo : belega

**Reiro al KUNMING** : flughaveno kaj tiam nia hotelo proksime al la stacidomo. "Enjoying international hotel" trovita kaj mendita rete por du noktoj de Floreal Gabalda. Belega hotelo kiu kostis 30.00EUR unu nokto: dankon Floreal.

### 3. JOURNAL DE BORD

#### Samedi 23 mai Dali

Départ pour Dali (1<sup>ère</sup> visite) - Dîner à Chũiong - Dali - Visite des trois pagodes - visite de la vieille ville - logement à l'hôtel Landscape

#### Dimanche 24 mai Lijiang

Petit-déjeuner continental - magnifique jardin - en bus de Dali à Lijiang - visite du village de pêcheurs - Dîner à Shuanglang près du lac Erhai (de l'oreille) - Retour à Lijiang - Visite de la vieille ville - Hôtel « Maple Wang Fu » (2nuits)

#### Lundi 25 mai Lijiang

Lever tôt (6h)

Visite du parc et village Yushui - Yu Long neĝmonto - Visite d'un atelier de tissage de tableau avec fils de soie

Après-midi : « Yulong Xue »: magnifique spectacle à la « neĝmonto » - Présentation des ethnies minoritaires - Après le spectacle : visite du village Baisha : peintures sur murs

#### Mardi 26 mai Chũiong

Départ pour Dali (2<sup>ième</sup> visite) - Promenade en bateau sur le lac Erhai.

Après-midi : visite habitation Bai avec dégustation de 3 thés et spectacle - Départ pour Chũiong (- Souper - Hôtel « Ancient Town Hotel of Yi people

#### Mercredi 27 mai

Visite du musée de Yi naciaj : très beau

**Retour à KUNMING** : l'aéroport et ensuite notre hôtel près de la gare. « Enjoying international hotel » trouvé et réservé par internet par Floreal Gabalda pour deux nuits. Magnifique hôtel à 30.00EUR la nuit : merci Floréal.





## Sabato, majo 23-a - Samedi 23 mai Dali

Survoje inter Kunming kaj Dalí (buse 5 horoj) (1<sup>a</sup> vizito)  
Tagmanĝo en Chũiong Survoje denove  
Dali - Vizito de la tri pagodoj  
Vizito de la malnova urbo - Loĝejo la hotelo  
Landscape

Sur la route entre Kunming et Dali (5h de bus) (1<sup>ère</sup> visite)  
Dîner à Chũiong De nouveau sur la route  
Dali - Visite des trois pagodes  
Visite de la vieille ville - logement à L'hôtel Landscape

### 339 Km - Distance entre Kunming et Dali

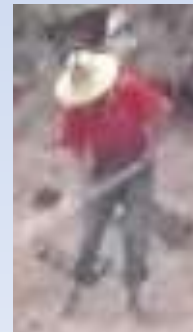


### 330km - Distanco inter Kunming kaj Dalí

# Sabato, majo 23-a - Samedi 23 mai

Survoje inter Kunming kaj Dalí (buse 5 horoj)

Sur la route entre Kunming et Dali (en bus 5 h)





La tagmanĝo en Chũiong, restoracio kie ni manĝis dufoje.

Le repas de midi à Chũiong, restaurant dans lequel nous avons mangé deux fois.



Sur le parking devant le restaurant les paysans vendent leurs produits.  
Sur la parkejo antaŭ la restoracio la kamparanoj vendas siajn produktojn.





## Survoje denove

Kvin horoj sur vojo estas longa vojaĝo. kaj la halto por tagmanĝi ege bonvena.

Tiuj kiuj ne dormas ĝuas la pejzaĝon kaj fotos ĉion interesindan: la vilaĝojn, kulturoj, homaj aktivecoj kaj kelkaj lokaj vidindaĵoj, ekzemple tombejoj kun tomoŝtonoj.

Alvenante apud la lago, oni malkovras la modernan urbon Dali.

## De nouveau sur la route

Cinq heures de route est un long voyage, et l'interruption pour le repas de midi très bien venue.

Ceux qui ne dorment pas profitent du paysage, d'autres photographient tout ce qui peut être intéressant : les villages, les cultures, les activités humaines et certaines curiosités locales, par exemple, des cimetières avec monuments funéraires.

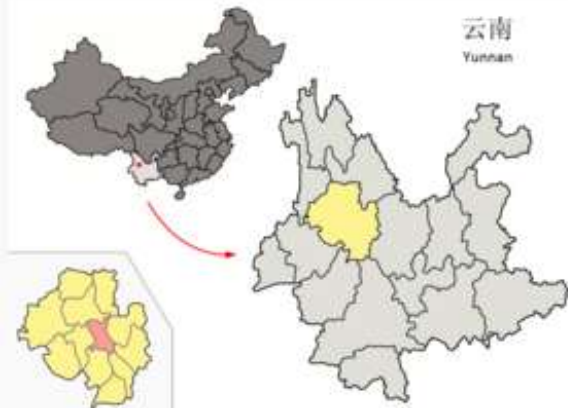
En arrivant près du lac, on découvre la ville moderne de Dali.





# Sabato, majo 23-a - Samedi 23 mai Dali

## Dali 大理



Localisation de la ville de Dali dans sa juridiction (en rose) et la préfecture de Dali (en jaune)

### Administration

Pays	 Chine
Province	Yunnan
Préfecture	Préfecture autonome bai de Dali
Statut administratif	Ville-district
Code postal	671000 <sup>1</sup>
Indicatif	872

### Démographie

Population	652 000 hab. (2010)
Densité	444 hab./km <sup>2</sup>

Dali, ĉefurbo de la Dali-a Baj-nacia Aŭtonoma Subprovinco, situas en la nordokcidenta parto de Yunling-montaro en Yunnan-provinco de Ĉinio. Ĝi tuŝas okcidente Cangŝan-monton kaj oriente Erhai-lagon en la formo de orelo.

Dali, capitale de la sous-province autonome de la nation Baj de Dali, située dans la partie nord-ouest de la montagne Yunling dans la province du Yunnan en Chine. Elle touche à l'ouest le mont Cangshan et à l'est le lac Erhai en forme d'oreille.

Tie ĉie, ĉu en la antikva urbo, ĉu en kamparanaj domoj, sentebblas moroj kaj kutimoj de baj-oj. Kvankam la loko tenas de longe intiman rilaton kun centra Ĉinio, tamen la baj-oj ĉiam konservas sian riĉan tradician kulturon.

Ici, que ce soit dans l'ancienne ville, ou dans les maisons des agriculteurs, on sent les us et coutumes des Baj. Bien que le site détient de longue date une relation intime avec la Chine centrale, les Baj conservent toujours leur riche culture traditionnelle.

Dali estas unu el la ĉefaj turismaj destinoj de Yunnan, tiel pro liaj historiaj lokoj kaj de lia Strato de la Fremdaj ke por la folkloro de la bai-a kulturo.

Dali est l'une des principales destinations touristiques du Yunnan, tant en raison de ses sites historiques et de sa Rue des Etrangers que pour le folklore de la culture bai.

Urbo Dalí en sia jurisdikcio (rozkolora) kaj Dali Prefektejo (flava)

### Administracio

Baia Sendependa prefektejo de Dali Administra statuto: urbodistrikto  
Poŝtkodo 671 000 Telefonokodo 872

### Demografio

Loĝantaro 652 000 homoj (2010) Denseco 444 loĝ/km<sup>2</sup>



Dali (1a vizito) - - Dali (1<sup>ière</sup> visite)  
Vizito de la tri pagodoj : Visite des trois pagodes



23/05/2015





Tri antikvaj sendependaj pagodoj estas lokitaj ĉe la anguloj de egallatera triangulo.

La loko iĝis tre fama dank'al kungfu-romano de Honkonga verkisto JIN Yong. Ĉinaj turistoj neniam maltrafas ĝin en Dali.

Je la tempo de la Dalia reĝlando, naŭ el dudek du reĝoj rezignis potencon kaj fariĝis monaĥoj en la Tri Pagodoj templo.

**Estas vera reĝa templo.**

Trois anciennes pagodes indépendantes composant un triangle équilatéral.

Le site est devenu très réputés grâce à un roman de Kungfu du fameux écrivain de Hongkong - M. JIN Yong. Les touristes chinois ne le ratent jamais à Dali.

À l'époque du royaume de Dali, neuf rois sur vingt-deux ont renoncé au pouvoir en se faisant bonzes dans le temple des Trois Pagodes.

**C'est un véritable temple royal.**





Notre groupe  
devant les trois  
pagodes.

Nia grupo antaŭ  
la tri pagodoj.







Nombreux touristes très majoritairement chinois et les inévitables magasins Multnombraj turistoj ĉefe ĉinoj kaj la ne eviteblaj vendejoj.







23/05/2015



23/05/2015



23/05/2015

À l'intérieur des  
pagodes : toutes sortes  
de divinités

Interne la pagodoj:  
ĉiajn diaĵoj



5102/50/52







**Logement à l'hôtel Landscape  
Visite de la vieille ville de Dali**

Notre hôtel était situé dans la célèbre rue Huguo aussi appelée « rue des étrangers ». Sur 200m on trouve une multitude de boutiques et d'échoppes artisanales.

**Loĝejo en la hotelo Landscape  
Vizito de la malnova urbo**

Nia hotelo estis lokita en la fama strato Huguo ankaŭ nomita « strato de la fremduloj ». Laŭ 200m oni trovas multegon da butikoj kaj metiistaj bazareto.



# Hôtel Landscape - Hotelo Landscape



## Boutiques - Butikumado.



Le temps était très beau et la promenade en soirée particulièrement agréable.  
La vetero estis belega kaj la vespera promenado aparte agrabla.



Kontinenta matenmanĝo en Dali

Mirinda ĝardeno

Buse de Dali al Lijiang

Vizito vilaĝo de fiŝistoj

Tagmanĝo en Shuanglang ĉe lago Erhai (de la orelo)

Reiro al Lijiang

Vizito de la malnova urbo

Hotelo « Maple Wang Fu » (2 noktoj)

Petit-déjeuner continental à Dali

Magnifique jardin

En bus de Dali à Lijiang

Visite du village de pêcheurs

Dîner à Shuanglang près du lac Erhai (de l'oreille)

Retour à Lijiang

Visite de la vieille ville

Hôtel « Maple Wang Fu » (2nuits)



Images correspondant à Lijiang Chine - Bildoj respondantaj je Lijiang Ĉinio

Lijiang, (laŭvorte "belega rivero", raportante al la Yangzi Jiang), estas urbo en Yunnan provinco, Ĉinio. Estas gubernio-nivela urbo kies jurisdikcio estas ĉefe popolita de la Naxi minoritato.

La disvolviĝo de turismo, precipe por la ĉinoj mem, ŝanĝiĝas en profundo tiun ĉi urbon lokita en unu el Ĉiniaj plej malriĉaj regionoj.

Nova urbo disvolvita laŭ la periferioj de la malnova vilaĝo, tiu lasta laŭgrade sintransformiĝante en turisma merkato kie oni trovas en kvanto Naxi-aj vestojn, sekigitan yak-viandon, ledon akcesorajn, kuracilojn el plantoj (Spirulina), inter aliaj.

Lijiang, (littéralement « beau fleuve », en référence au Yangzi Jiang, également appelé fleuve Bleu, Yang-Tsé-Kiang ou Yang-Tsé), est une ville de la province du Yunnan, en Chine. C'est une ville-préfecture dont la juridiction est peuplée majoritairement par la minorité Naxi.

Le développement du tourisme, en particulier pour les Chinois eux-mêmes, modifie en profondeur cette ville située dans une des régions les plus pauvres de Chine.

Une ville nouvelle s'est développée en marge de la vieille ville, cette dernière se muant progressivement en marché touristique où l'on trouve en quantité vêtements naxi, viande de yak séchée, accessoires en cuir, remèdes composés à partir de plantes (spirulina), entre autres.





**Petit-déjeuner continental à Dali - Membres du personnel de l'hôtel à Dali**  
**Kontinenta Matenmanĝo en Dali - Membroj de la hotela kunlaborantaro en Dali**



**Dimanĉo, majo 24-a - Dimanche 24 mai Buse de Dali al Lijiang - En bus de Dali à Lijiang**





Dimanço, majo 24-a - Dimanche 24 mai Vizito vilaĝo de fiŝistoj - Visite d'un village de pêcheurs



Dimanço, majo 24-a - Dimanche 24 mai  
Tagmanĝo en Shuanglang ĉe lago Erhai (de la orelo) - Dîner à Shuanglang près du lac Erhai (de l'oreille)





Dimanĉo, majo 24-a - Dimanche 24 mai Reiro al Lijian - Retour à Lijiang



Dum paŭzo sur la reirvojo al Lijiang - Pendant une pause sur la route du retour à Lijiang







Dimanĉo, majo 24-a - Dimanche 24 mai  
Lijiang: **Hotelo** - Hôtel « Maple Wang Fu » (2 noktoj - 2 nuits)





## Lundo, majo 25-a - Lundi 25 mai Lijiang

Frua ellitiĝo (6:00)

Vizito de la parko kaj vilaĝo Yushui

Yu Long neĝmonto

Vizito de ateliero de teksado kun silkdratoj

Posttagmeze :

« Yulong Xue »: Mirinda spektaklo je

« neĝmonto » :

Prezento de malplimultajn etnoj

Post la spektaklo : vizito de Baisha vilaĝo

Pentraĵoj sur muroj

Lever tôt (6:00)

Visite du parc et village Yushui

Yu Long neĝmonto

Visite atelier de tissage de tableau avec fils de soie

Après-midi :

« Yulong Xue » : Magnifique spectacle à la

« neĝmonto » :

Présentation des ethnies minoritaires

Après le spectacle : visite du village Baisha

Peintures sur murs







Par hasard, nous assistons à la sortie d'une école : maternelle, primaire garçons et secondaire filles.

Hazarde, ni spektas la eliron de lernejoj: infanĝardeno, primara knaboj kaj mezlerneja knabinoj.







Dans le parc on pratique toutes sortes de danses, soit des groupes organisés ou simplement des groupes spontanés.

En la parko oni praktikadas ĉiajn dancojn, kaj en organizitaj grupoj kaj simplaj spontaneaj grupoj.









La montaro Yulong Xue, laŭvorte "neĝa monto Jada Dragono" situas 35 km for de la urbo Lijiang,

La eternaj neĝoj de Yulong klarigas la nomon 雪山 "neĝa monto".

Lia plej alta pinto, Shanzidou je alto 5596 m, estis grimpita nur unufoje la 8an de majo 1987 de usona ekspedicio. Ĝi formas unu el la bankoj de la Tigro-Salto Gorgoĝ tra kiu fluas la rivero Yangtze.

Le massif du Yulong Xue, littéralement : « mont enneigé du Dragon de Jade ») est situé à 35 km de la ville de Lijiang.

Les neiges éternelles du Yulong expliquent l'appellation 雪山 « mont enneigé ».

Son sommet le plus élevé, le Shanzidou situé à une altitude de 5 596 m, n'a été gravi qu'à une seule reprise le 8 mai 1987 par une expédition américaine. Il forme l'une des rives des gorges du Saut du tigre dans laquelle coule le fleuve Yangzi.

25/05/2015



Lundo, majo 25-a - Lundi 25 mai  
 Vizito de atelier de teksado kun silkdratoj - Visite atelier de tissage avec fils de soie



Lundo, majo 25-a - Lundi 25 mai : « Yulong Xue »  
 Posttagmeze mirinda spektaklo - Après-midi : magnifique spectacle







25/05/2015

Lundo, majo 25-a - Lundi 25 mai Après-midi :  
Après le spectacle : visite du village Baisha  
Post la spektaklo : vizito de Baisha vilaĝo



Pendant notre promenade autour du lac, notre attention a été attirée par cette paire de yacks. Le yack est une espèce de bovin à long poil, qui vit surtout au Tibet. On le trouve donc aussi en Chine. Cliquer sur l'image pour plus de détails.

Dum nia promenado ĉirkaŭ la lago, nia vidis tiun paron de gruntbovoj. Gruntbovo estas bovaj specioj kun longaj haroj, kiu loĝas ĉefe en Tibeto. Dol ĝi troviĝas ankaŭ en Ĉinio. Klaku sur bildo por detaloj.

PIV:

<http://vortaro.net/#gruntbovo>

gruntbovo ♀ Sp. de bovo, granda longhara, vivanta precipe en Tibeto.









Dès les Han au premier siècle avant notre ère la peinture (encre et couleurs) couvrait déjà les murs des palais aujourd'hui disparus. Les murs des tombes les ont souvent préservées en partie.

Ekde la Han imperio je la unua jarcento antaŭ nia erao la pentrarto (inko kaj koloroj) kovris jam la murojn de la palacoj hodiaŭ malaperintaj. La muroj de la tomboj havas ilin ofte parte konservitaj.



Lundo, majo 25-a - Lundi 25 mai : Nous avons terminé cette belle journée par une petite réception entre nous (les Gabalda et les De Meyere) dans le jardin de l'hôtel. Le manque de lumière est responsable de la faible qualité de la photo, mais la bonne température, et les produits consommés ont assuré le succès de la réunion.



Ni finis tiun tagon bele per malgranda akcepto (Gabalda kaj De Meyere) en la ĝardeno de la hotelo. La manko de lumon respondecis pri la malalta kvalito de la bildo, sed la ĝusta temperaturo kaj la konsumitaj produktoj certigis la sukceson de la kunveno.





## Mardo, majo 26-a - Mardi 26 mai

**Chŭiong**

**Foriro por Dali**

**Ŝippromenado sur la lago Erhai**

**Posttagmeze: Vizito de Baihejmo kun gustumado de 3 teoj**

**kaj spektakloj**

**Eliro por Chŭiong (trafikŝtopiĝoj)**

**Vespermanĝo**

**Hotelo « Ancient Town Hotel of Yi people »**

**Chŭiong**

**Départ pour Dali**

**Promenade en bateau sur le lac Erhai.**

**Après-midi : visite habitation Bai avec dégustation**

**de 3 thés et spectacles**

**Départ pour Chŭiong (bouchons)**

**Souper**

**Hôtel « Ancient Town Hotel of Yi people »**







26/05/2015







## Lago Erhai- Le lac Erhai

La Erhai Lago (ĉine: 洱海, pinjine: ěrhǎi; vorto al vorto Orela Maro pro la formo de la lago) estas lago situanta en la sudokcidento de Ĉinio Yunnan-provinco.

En la pasinteco, la lago estis ankaŭ konata kiel Yeyuze aŭ Kunming Lago.

Averaĝa profundecon:  
11 m

Areo : 250 km<sup>2</sup>

Alteco : 1 972 m

Longeco : 40 km

Larĝeco : 8 km



Le lac Erhai (chinois: 洱海, pinyin: ěrhǎi; mot-à-mot *Mer Oreille* en raison de la forme du lac) est un lac situé dans le sud-ouest de la Chine, province du Yunnan.

Par le passé, ce lac a également été connu sous le nom de *Yeyuze* ou de *lac de Kunming*.

Profondeur moyenne :  
11 m

Superficie : 250 km<sup>2</sup>

Altitude : 1 972 m

Longueur : 40 km

Largeur : 8 km

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Lac\\_Erhai](https://fr.wikipedia.org/wiki/Lac_Erhai)





En plus de la beauté du paysage, nous avons apprécié :

- chants et musique de nos guides,
- la pêche au cormoran,
- une séance de photos de mariage.

Krome la beleco de la pejzaĝo, ni ŝatis:

- kantoj kaj muziko de niaj gvidantoj,
- fiŝkaptado kun kormorano,
- fotasesio de geedziĝo.





**Mardo, majo 26-a - Mardi 26 mai Après-midi**  
**Vizito de Baihejmo kun gustumado de 3 teoj kaj spektakloj**  
**Visite d'une habitation Bai avec dégustation de 3 thés et spectacles**



**Le guide principal de « l'après congrès » Mihao WANG, avec deux femmes en costume national de leur ethnie.**  
**La chefvidisto de la « postkongreso » kun du virinoj en etnia nacia kostumo.**

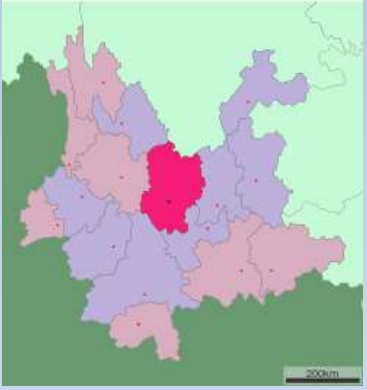






Dali Chüiong Kunming

Dali - Kunming : 339 km



Chüiong Yi Autonomous Prefecture aŭtonomia prefektejo situanta en centra Junana provinco, Ĉina Popola Respubliko .  
Chüiong havas areon de 29,256 km<sup>2</sup> (11,296 kv. mejl.). La ĉefurbo de la prefektejo estas Chüiong City.

Chüiong Yi Autonomous Prefecture préfecture autonome située dans la province Yunnan, République populaire de Chine .  
Chüiong a une superficie superficiende 29,256 km<sup>2</sup> (11,296 kv. mejl.). La capitale de la préfecture est Chüiong City.



**Merkredo, majo 27-a - Mercredi 27 mai**  
**Vizito du la Yi-nacio muzeo - Visite du musée de la nation Yi**



Les Yi vivent principalement dans des secteurs ruraux du Sichuan, du Yunnan du Guizhou et du Guangxi. Ils parlent une langue tibéto-birmane. Yi nacio vivas ĉefe en kamparaj areoj de Sichuan, Yunnan, Guizhou kaj Guangxi. Ili parolas Tibeta-birmana lingvon.





## Raportaĵo pri VOJAĜO EN ĈINIO

ekde la 10a ĝis la 30a de majo 2015  
kadre de la 67a IFEF kongreso en  
Kunming (Yunnan provinco)  
(Internacia Federacio de Esperantistaj Fervojistoj)

## Reportage au sujet d'un VOYAGE EN CHINE

du 10 au 30 mai 2015  
dans le cadre du 67<sup>ième</sup> congrès de IFEF à  
Kunming (Province du Yunnan)  
(Fédération internationale des cheminots espérantistes)



Granda Muro  
Grande Muraille



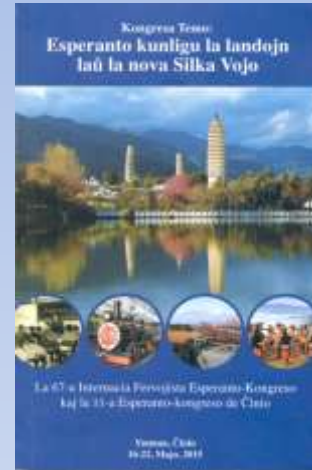
Somera Palaco  
Palais d'Été



Ĉieltemplo  
Temple du ciel



Placo – Place  
Tian'anmen



67a IFEF-kongreso  
67ième Congrès IFEF

## FINO DE LA TAGLIBRO

### POST KONGRESO

Ekde la 23-a ĝis la 27-a  
de majo 2015: naciaj  
etnaj malplejmultoj.



## FIN DU JOURNAL DE BORD

### APRÈS CONGRÈS

Du 23 au 27 mai 2015  
: minorités nationales  
ethniques.



## KIEL UZI LA RAPORTON TEKNIKAJ INFORMOJ

## MODE D'EMPLOI INFORMATIONS TECHNIQUES

Mi spertis ke kiam estas tro da bildoj oni riskas tedi la legantaron.

Pro tio, mi metis ligilojn por rekte aliri la partojn kiuj plej interesas.

Iuj paĝoj de la raporto estis fizike metitaj fine de la dokumento por facila sensekva aliro.

[ALKLAKU](#)

Mi plezure aldonos sur mia retejo pliajn dokumentojn : simple sendu ilin al mi

[hubert.demeyere@gmail.com](mailto:hubert.demeyere@gmail.com)

Eblas elŝuti ĉi tiun raporton el la paĝaro de APE (franclingvaj paĝoj ĉar la esperantaj ne estas ĉiam ĝisdatigitaj):

[www.esperanto-wallonie.be](http://www.esperanto-wallonie.be)

Post elŝuto en via komputilo, vi ne plu bezonos interetan konektadon por konsulti ĝin.



J'ai constaté que quand il y a trop d'images, on risque de lasser le lecteur.

C'est pourquoi j'ai prévu des liens pour atteindre directement ce qui intéresse le plus.

Certaines pages du rapport ont été placées physiquement en fin du document pour faciliter l'accès séquentiel.

[CLIQUER ICI](#)

J'ajouterai avec plaisir sur mon site des documents supplémentaires : envoyer les à mon adresse :

On peut télécharger ce rapport du site de APE (informations au jour le jour):

Après le téléchargement dans votre ordinateur vous n'aurez plus besoin de connexion internet pour le consulter.



## KIEL UZI LA RAPORTON TEKNIKAJ INFORMOJ




*Per la ligiloj eblas facile aliri tion kio interesas vin.*

*La **Home** klavo ebligas ĉiumomente atingi la supron de la dokumento.*

*La **End** klavo ebligas ĉiumomente atingi la malsupron de la dokumento.*

*La **PgDn** klavo ebligas konsulti la dokumentojn sinsekve.*

*Ne ĉiuj klavaroj enhavas tiujn klavojn sed, preskaŭ ĉiuj proponas similajn funkciojn; ekzemple, per pluraj specoj da sagoj aŭ per fingro. Uzu la funkciojn de via sistemo*

*Por daŭrigi la paĝumadon kaj por ke la sistemo bone funkcii, uzu la taŭgajn informojn (ligilojn aŭ/kaj klavojn) provizitajn en la malsupro de la paĝoj.  Alklakante tiu sagoligilo oni reiras al la lumbildo de kie oni venas.*

## MODE D'EMPLOI INFORMATIONS TECHNIQUES




*Au moyen des liens vous pouvez facilement atteindre ce qui vous intéresse.*

*La touche **Home** permet à tout moment d'atteindre le début du document.*

*La touche **End** permet à tout moment d'atteindre la fin du document.*

*La touche **PgDn** permet de consulter le document en séquence.*

*Tous les claviers ne comportent ces touches, mais presque tous offrent des fonctions similaires; par exemple, au moyen de flèches ou avec le doigt. Utilisez les fonctions de votre système*

*Pour continuer la pagination et pour que le système fonctionne bien, utilisez les informations appropriées (liens et / ou touches) prévues au bas des pages.  En cliquant sur ce lien, on retourne à la dia d'où l'on vient.*



## TEKNIKAĴO

1. Post tiu paĝo oni trovas pogranda bildoj en miniaturo sur iuj paĝoj. Por reveni al la vokanta paĝo, alklaku



2. Uzinstruoj estas ĉiam alireblaj per la ligo provizita sur la hejmpaĝo.

(Klavo Home aŭ simila)

## TECHNIQUE

1. Après cette page on trouve en gros plan les images placées en miniature sur certaines pages. Pour revenir à la page appelante, cliquer sur



2. Le mode d'emploi est toujours accessible par le lien prévu sur la page d'accueil

(Touche Home ou similaire)



Bunta foto de la prezidentino de IFEF (Rodica Todor) kun la raportisto Hubert De Meyere.  
Dekstre, ekzemplo de originala rubujo uzita en Ĉinio

Jolie photo de la présidente de IFEF (Rodica Todor) avec le rapporteur Hubert De Meyere.  
A droite, un exemple de poubelle originale utilisée en Chine



23/05/2015



Survoje inter Kunming kaj Dalí (buse 5 horoj)  
Iuj rigardas la pejzaĝon tra la fenestroj, aliaj  
fotas, kelkaj dormas.

Sur la route entre Kunming et Dali (en bus 5 h)  
Certains regardent le paysage à travers les fenêtres, d'autres  
font des photos, quelques uns dorment.



23/05/2015







Fotita tra la fenestro de veturanta buso.  
Komunista labororganizo: multaj kamparanoj  
laboras en grupoj ekster la urboj.  
En la fono: monumentaj tomboj.

Photographié à travers la vitre du bus en mouvement.  
Typique de l'organisation communiste du travail : les paysans sont  
très nombreux à travailler en groupe à l'extérieur des villes.  
En arrière plan: des tombes monumentales.

23/05/2015



Fotita tra la fenestro de veturanta buso.  
Sola gardisto prigardas la gregon da bovinoj.

Photographié à travers la vitre du bus en mouvement.  
Un seul gardien surveille le troupeau de vaches.



23/05/2015





# Tagmanô en Chũiong - Dîner à Chũiong



23/05/2015





23/05/2015







23/05/2015





23/05/2015





Laŭ la vojo, juna paro vendas produktojn de ofta konsumo por aŭtistoj.

Le long de la route, un jeune couple vend des produits de consommation courante pour automobilistes.



23/05/2015



# Tombejoj - Cimetières



23/05/2015







23/05/2015



Rizo kultivado estas grava agrikultura laboro. - La culture du riz est une activité agricole très importante.



23/05/2015





En vilaĝoj, la loĝejoj estas kune buligitaj. - Dans les villages, les maisons sont agglutinées les unes aux autres.



23/05/2015





Nia ĉina gvidisto Ba prezentas siajn klarigojn en iomete baza Esperanto. Feliĉe, lia instruisto WANG Mihao, la ĉeforganizanto de la postkongreso efike helpas. Ambaŭ estas de Ŝanhaj.

Notre guide chinois Ba présente ses explications en un espéranto assez basique. Heureusement, son professeur WANG Mihao, l'organisateur en chef de « l'après congrès » l'aide efficacement. Tous deux sont de Shanghai. PgDn



Nombreux touristes très majoritairement chinois  
Multnombraj turistoj ĉefe ĉinoj

Arbre chargé de portes-bonheurs  
Arbo ŝargita kun bonŝancaj ĉarmoj



Et les inévitables magasins - kaj la ne eviteblaj vendejoj.











23/05/2015





23/05/2015







23/05/2015





Notre ami  
Robert  
Combes  
devant  
l'hôtel.

Nia amiko  
Robert  
Combes antaŭ  
la hotelo.





Belega ĝardeno



Magnifique jardin  
24/05/2015







23/05/2015







Boutiques - Butikumado.





Toutes sortes de variétés de thés dans des emballages de luxe.  
Ĉiaj specoj de teoj en luksaj paketoj.



23/05/2015







Le temps était très beau et la promenade en soirée particulièrement agréable.  
La vetero estis belega kaj la vespera promenado aparte agrabla.







楊記乳扇

23/05/2015







23/05/2015





24/05/2015







24/05/2015





24/05/2015





Dimanĉo, majo 24-a - Dimanche 24 mai Buse de Dali al Lijiang - En bus de Dali à Lijiang



Marmoraj ŝtonoj - Pierres de marbre







24/05/2015







Les petites motos genre « Vespa à l'italienne » sont très populaires auprès des jeunes.

Les tenues vestimentaires à l'européenne sont aussi très appréciées.

La motorcikletoj de tipo «Itala Vespa» estas tre popularaj ĉe la junuloj.

La vestaĵoj de eŭropa stilo estas ankaŭ tre ŝatitaj.





24/05/2015







24/05/2015





24/05/2015







24/05/2015







24/05/2015





Dimanço, majo 24-a - Dimanche 24 mai

Tagmanô en Shuanglang êe lago Erhai (de la orelo) - Dîner à Shuanglang près du lac Erhai (de l'oreille)





24/05/2015







24/05/2015







24/05/2015







24/05/2015





24/05/2015







24/05/2015





24/05/2015







24/05/2015







24/05/2015







24/05/2015





24/05/2015







可口可乐

24/05/2015





<https://youtu.be/H-1rTy9nEUA> 1Min02



24/05/2015



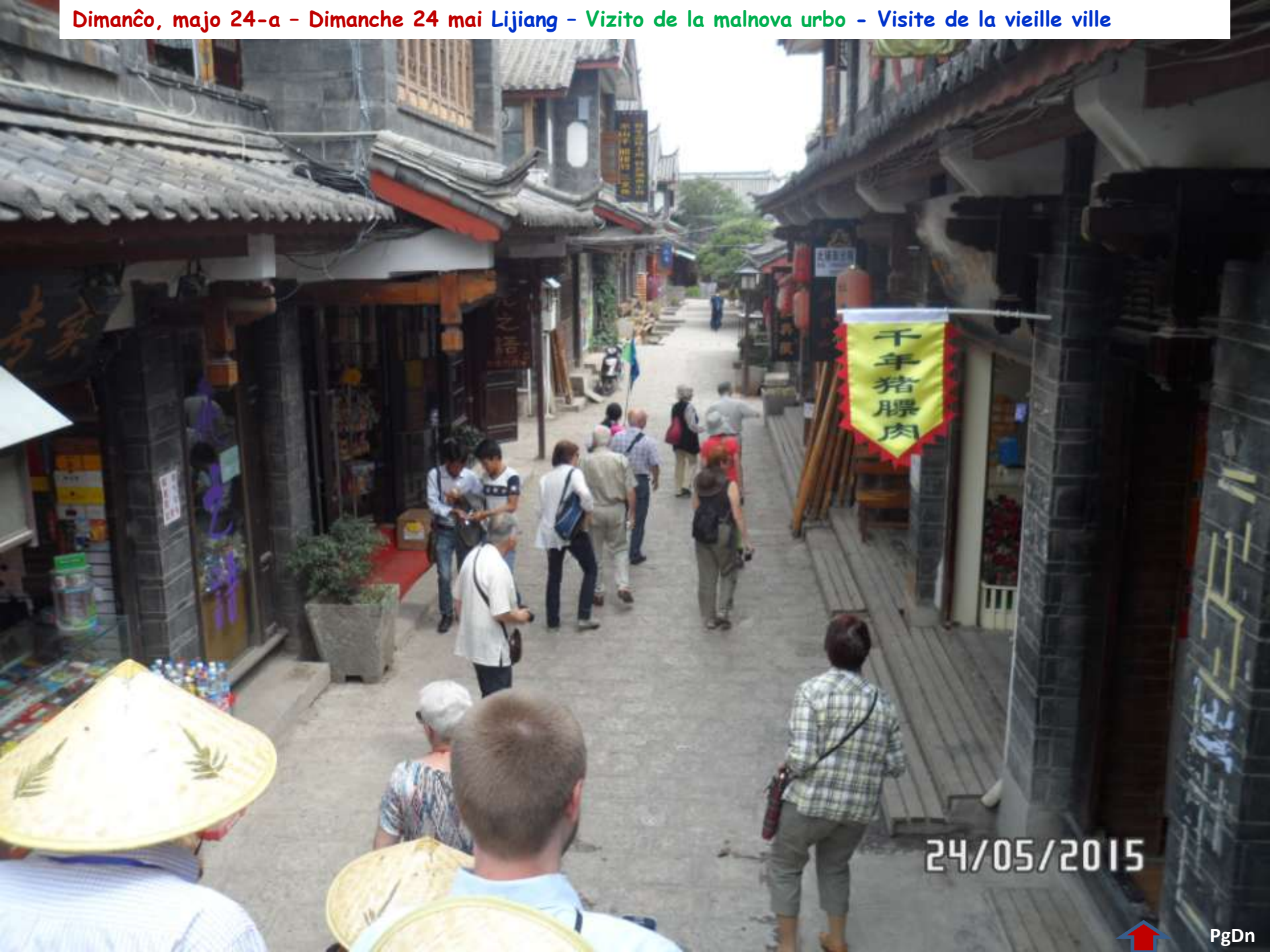




24/05/2015







千年猪膘肉

24/05/2015







24/05/2015







游赏天天

旅游咨询

Travel Advisory

石大宾馆

民航

70

养生姜  
牛皮糖

24/05/2015







24/05/2015







24/05/2015











shop 5 yuan

Naxi ten yuan fabric shop

Naxi ten



灭火器  
119

25/05/2015



PgDn





25/05/2015





25/05/2015







25/05/2015













25/05/2015







25/05/2015







25/05/2015







欢度纳西族三朵节第二届“玉龙博歌会”民族歌舞打跳比赛

25/05/2015





25/05/2015







25/05/2015





纳西东巴文化艺术展

纳西

东巴文化展

Naxi Dongba Culture  
Exhibition

25/05/2015







25/05/2015



Small white label with text, likely identifying the costume.



Small white label with text, likely identifying the costume.



Small white label with text, likely identifying the costume.

25/05/2015







25/05/2015





25/05/2015





Lundo, majo 25-a - Lundi 25 mai

Vizito de ateliero de teksado kun silkdratoj - Visite atelier de tissage avec fils de soie



25/05/2015







100%  
Handmade

25/05/2015







25/05/2015



## Spektaklo « Impreso de Lijian » - Spectacle "Impression Lijiang"



La aktoroj ludas la kulturalan programon "Impreso de Lijiang" enscenigita antaŭ la Yulong monto. Ĝi montras la tradicioj kaj vivstiloj de la Naxi Yi kaj Bai minoritatoj en Lijiang.

Les acteurs jouent le spectacle culturel "Impression de Lijiang" mis en scène devant la montagne Yulong. Il montre les traditions et les modes de vie des minorités Naxi, Yi et Bai à Lijiang.

Post la akcidenta falo de mia ekstera malmola disko, kelkaj el miaj filmetoj perdiĝis. Por kompletigi la reportaĵo mi uzis tiujn trovitajn sur la interreto.

Suite à la chute accidentelle de mon disque dur externe, certaines de mes vidéos ont été perdues. Pour compléter le reportage j'ai utilisé celles trouvées sur internet.

Mi ilustris du el ili kaj metis ligojn al pli kompletaj raportoj.

J'ai illustré deux d'entre elles et mis des liens vers des reportages plus complets.







25/05/2015



## TABULOJ DE NUPTA RITO

De 0min00 à 0min36  
Defilado de virinoj portante korbos sur la dorso.

De 0min 37 à 1min31  
La viraj tribanoj de la edzo instalas sin kaj kuraĝigas sian koramikon. La edzo malĝoje forlasas siajn amikojn surĉevale por renkonti sian estontan edzinon.

De 1min32 à 3min36  
La larmoplena novedzino forlasas siajn amikojn kaj sian patrinon kaj kunigi sian estontan edzon.

De 3min37 à 5min19  
Grupoj de malsamaj etnoj dancas kaj kantas.

Admiru la perfektan samtempigon de ĉiuj movoj.



## TABLEAUX DU RITUEL NUPTIAL

De 0min00 à 0min36  
Défilé de femmes qui portent un panier sur le dos.

De 0min 37 à 1min31  
Les hommes de l'ethnie de l'époux se mettent en place et encouragent leur copain. L'époux, triste de quitter ses amis, se rend à cheval au devant de sa future épouse.

De 1min32 à 3min36  
La mariée éplorée quitte ses amies et sa mère pour rejoindre son futur mari.

De 3min37 à 5min19  
Groupes des différentes ethnies dansent et des chantent en commun.

Admirez la parfaite synchronisation des tous les mouvements.





## BILDOJ DE ORDINARA VIVO

**Omin00 - Omin20**  
Bela vido de la publiko.

**Omin21 - Omin47**  
La edzo amuzas sin kaj ebriiĝas kun siaj kamaradoj.

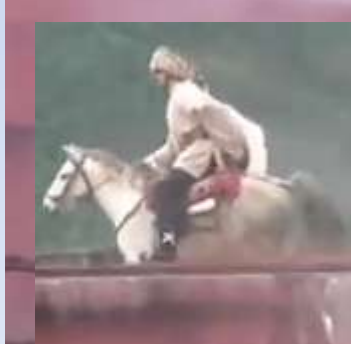
**Omin48 - 1min01**  
Lia edzino retrovas lin kaj revenigas lin hejmen.

**1min01 - 1min20**  
La edzo retrovas siajn sensojn, ŝarĝas sian edzinon sur la dorso kaj kune ili revenas hejmen.

**1min21 - 1min50**  
Impresa rajdo.

**1min50 - 2min04**  
Paro rajdado.

**2min05 - 5min46**  
Kantoj, dancoj, kaj publikaj deklaroj.



## TABLEAUX DE VIE COURANTE

**Omin00 - Omin20**  
Belle vue du public.

**Omin21 - Omin47**  
Le mari s'amuse et s'enivre avec ses copains.

**Omin48 - 1min01**  
Son épouse le retrouve et le ramène à la maison.

**1min01 - 1min20**  
Le mari reprend ses esprits, charge son épouse sur le dos et ensemble ils retournent chez eux.

**1min21 - 1min50**  
Chevauchée impressionnante.

**1min50 - 2min04**  
Couple à cheval.

**2min05 - 5min46**  
Chants, danses, et déclarations publiques.



<https://www.youtube.com/watch?v=NrUhg7f8JA> 29Min06

Montage concernant le spectacle complet; se termine par les fameux roulements de tambours.

Muntado pri la tuta spektaklo; finiĝas per la famaj ruladoj de tamburoj.



25/05/2015





<https://www.youtube.com/watch?v=fCQswmM98U4>

14:37 Min

Diapozitivoj muntado de Dimitra Stasinopoulou  
titolita CHINA - YUNNAN, SOUTH OF THE  
CLOUDS MUZIKO : "Reveno ĉe Hejmo " Tradicia  
Naxi Folkloro Kanto, Yunnan

<https://www.youtube.com/watch?v=OrhZH7GgbE4>

29Min50

«Impression LIJIANG», elmonro de 60 minutoj de  
subĉiela muziko de la fama produktoro / produktanto  
Zhang Yimou Wang Chao kun Direktoroj Wang  
Chao & Fan Yue.

Pli ol 500 ludantoj kaj 100 ĉevaloj, enscenigitaj  
antaŭ impona fono, mirinda: La Jado Draka Neĝ-  
Monto Lijiang, Yunnan.

La fama originala bando de ĉi tiu muzika komedio  
estas Naxi-a kanto nomita « Reveno ĉe Hejmo".

Part1. Aĵutée le 10 oct. 2012

<https://www.youtube.com/watch?v=s3LtYQCrpd0>

29Min50

La spektaklo " LIVE " @ the Jade Dragon Snow  
Mountain estas rekte filmita de  
KennieGMusicMakers.

La muzika spektaklo apartenas al la administrantoj  
kiel menciita.

Part 2 Aĵutée le 10 oct. 2012

<https://www.youtube.com/watch?v=fCQswmM98U4>

14:37 Min

Montage de diapositives de Dimitra Stasinopoulou  
intitulé CHINA - YUNNAN, SOUTH OF THE CLOUDS  
MUSIC: "Return Home" Traditional Naxi Folk Song,  
Yunnan

<https://www.youtube.com/watch?v=OrhZH7GgbE4>

29Min50

«Impression LIJIANG», un spectacle de 60 minutes de  
musique en plein air réalisé par le célèbre  
cinéaste/producteur Zhang Yimou, avec les  
administrateurs Wang Chao & Fan Yue.

Plus de 500 artistes et 100 chevaux, mis en scène  
devant une toile de fond impressionnante, étonnante et  
magnifique: Le Dragon de Jade Snow Mountain Lijiang,  
YUNNAN!

La célèbre bande originale de cette comédie musicale  
est une chanson Naxi appelée "Retour à la maison".

Part1. Aĵutée le 10 oct. 2012

<https://www.youtube.com/watch?v=s3LtYQCrpd0>

29Min50

Le spectacle " LIVE " @ the Jade Dragon Snow  
Mountain est filmé en direct par KennieGMusicMakers.

Le spectacle musical appartient aux administrateurs  
comme mentionné.

Part 2 Aĵutée le 10 oct. 2012





25/05/2015





**Yack.** La variété domestique est utilisée comme bête de somme (un yak porte environ 130 kilos), comme monture et fournit laine (avec laquelle on confectionne des vêtements, du feutre et des cordes), cuir, viande (séchée à l'air froid et sec, fumé, avec de nombreux parfums dont cinq parfums, pimenté, cumin, etc.), lait (sous forme nature ou fermentée), beurre et fromage. De plus, ses bouses séchées sont un combustible très utilisé.

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Yak>

Explication de PIV : espèce de grand bovin à long poils vivant principalement au Tibet.



Gruntbovo estas granda remaĉulo kun kovra hararo tre longa (40 cm ĝis 80 cm) kiu vivas en Tibeto, Ĉinghajo, kaj eĉ en Mongolio kaj aliaj himalajaj landoj. El la ordo de parhufuloj kaj familio de bovedoj, tiu specio estas konsiderita minacita pro sia malofteco. Ĝi estas granda kaj fortika. La vira gruntbovo altas 2 m. kaj pezas 500-600 kg. Ĝia tuta korpo estas kovrita de densaj, maldelikataj kaj longaj nigrebrunaj haroj. La longaj haroj sur la brusto kaj abdomeno preskaŭ tuŝas la teron. Nur ĉe ĝia buŝo troviĝas malmulte da blankaj haroj.

Laŭ PIV: gruntbovo ♀ Sp. de bovo granda longhara, vivanta precipe en Tibeto.

<https://eo.wikipedia.org/wiki/Gruntbovo>





25/05/2015



琴瑟音妙

形藝象大



25/05/2015







25/05/2015







26/05/2015



26/05/2015







26/05/2015





26/05/2015



26/05/2015



Kormorana fiŝkaptado estas tradicia fiŝkaptada metodo laŭ kiu fiŝkaptistoj uzas trejnitajn kormoranojn por fiŝkaptadi en nesala akvo. Historie, kormorana fiŝkaptado okazis en Japanio kaj Ĉinio el ĉirkaŭ 960 p.K.<sup>[1]</sup> kaj registrita el aliaj lokoj tutmonde.

Dum tiu tekniko estas ankoraŭ uzata en Ĉinio, ĝi ĉesis esti profitodona en Japanio kaj estas nura turista allogaĵo.

La pêche au cormoran est une méthode de pêche traditionnelle dans laquelle les pêcheurs utilisent des cormorans dressés à pêcher en eau douce. La pêche au cormoran était pratiquée au Japon (depuis 1 300 ans) et en Chine, et elle l'a été dans d'autres endroits.

Alors que cette technique est toujours utilisée en Chine, elle a cessé d'être rentable au Japon et n'est plus qu'une attraction touristique.

<https://youtu.be/rE5TVg3oqnk> 1Min18



26/05/2015



26/05/2015



En Ĉinio kormoranoj estas liberaj, kaj revenas de si mem al la boato, sed en Japanio la birdo estas alfiksitita per ŝnuro sur kiu la fiŝisto tiras por revenigi sian animalon.

La mastro devas teni fortan ligon kun siaj birdoj, masaĝi la kapo aŭ ventro, kaj trakti ilin milde. Post ĉiu kupto, la kormorano estas rekompencita per manĝaĵo.

En Chine les cormorans sont libres, et reviennent d'eux-mêmes au bateau, mais au Japon l'oiseau est attaché par une ficelle sur laquelle le pêcheur tire pour faire revenir son animal.

Le maître doit garder un lien fort avec ses oiseaux, leur masser la tête ou le ventre, et les traiter avec douceur. A chaque prise, le cormoran est récompensé par de la nourriture.

[https://eo.wikipedia.org/wiki/Kormorano\\_fiŝkaptado](https://eo.wikipedia.org/wiki/Kormorano_fiŝkaptado)

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Pêche\\_au\\_cormoran](https://fr.wikipedia.org/wiki/Pêche_au_cormoran)



Mardo, majo 26-a - Mardi 26 mai Après-midi  
Vizito de Baihejmo kun gustumado de 3 teoj kaj spektakloj  
Visite d'une habitation Bai avec dégustation de 3 thés et spectacles







“统山灵”、“花柳曲”、洱源、剑川的“打歌”等。  
and dances of poems, songs and dances at  
いるものとしては“统山灵”、“花柳曲”、そして洱源会

# 白族三道茶



26/05/2015







26/05/2015







盛  
世  
生

26/05/2015







26/05/2015



Kiel iom ĉie en Ĉinio, laŭlonge de la vojoj, oni renkontas panelojn kiuj gloras la armeon kaj la teknikajn realigojn de la lando.

Comme un peu partout en Chine, le long des routes, on rencontre des panneaux qui glorifient l'armée et les réalisations techniques du pays.



26/05/2015





# Chũiong



**Hotelo - Hôtel « Ancient Town Hotel of Yi people »**





**Merkredo, majo 27-a - Mercredi 27 mai**  
**Vizito du la Yi-nacio muzeo - Visite du musée de la nation Yi**





**Chuxiong Prefecture is one of the human birthplaces. Up till now, the Yuanmou Man (*Homo erectus yuanmouensis*), who lived 1,700,000 years ago, is the earliest *Homo sapien* ever found in Asia. The found cultural remains of the palaeolithic and neolithic ages indicate that there were splendid prehistoric civilizations in this prefecture. The bronze culture, with the earliest bronze drums of the Bronze Age found here, is internationally well-known. With the order of archaeological ages as units, the historical relics in this gallery display the general features of the history of the prefecture. They enable the visitors to understand the charm and significance of the "Human Birthplace" and the "Home of Bronze Drums"**

# PREFACE

Chuxiong Prefecture is one of the human birthplaces. Up till now, the Yuanmou (*Homo erectus yuanmouensis*), who lived 1,700,000 years ago, is the earliest *Homo sapien* ever found in Asia. The found cultural remains of the palaeolithic and neolithic ages indicate that there were splendid prehistoric civilizations in the prefecture. The bronze culture, with the earliest bronze drums of the Bronze Age found here, is internationally well-known. With the order of archaeological ages as units, the historical relics in this gallery display the general features of the history of the prefecture. They enable the visitors to understand the charm and significance of the « Human Birthplace » and the « Home of drums ».





Préfecture Chuxiong est l'un des berceaux de l'homme. Jusqu'à présent, l'Yuanmou (*Homo erectus yuanmouensis*), qui vivait il ya 1.700.000 ans, est le plus ancien *Homo sapiens* jamais découvert en Asie. Les vestiges culturels trouvés des âges paléolithiques et néolithiques indiquent qu'il y avait des civilisations préhistoriques splendides dans la préfecture. La culture de bronze, avec les premiers tambours de bronze de l'âge du bronze trouvés ici, est internationalement connue. Avec l'ordre des âges archéologiques comme des unités, les vestiges historiques dans cette galerie affichent les caractéristiques générales de l'histoire de la préfecture. Elles permettent aux visiteurs de comprendre le charme et l'importance du «Lieu de naissance humaine» et de la «Maison des tambours».







国家九五“攀登计划”元谋小河发掘现场



国家九五“攀登计划”部份科考队员合影



云南大学考古队与元谋县博物馆工作人员合影



元谋古猿头骨化石

Chuxiong Gubernio estas unu el la homaj naskiĝlokoj. Ĝis nun, la Yuanmou (*Homo erectus yuanmouensis*), kiu vivis 1.700.000 jaroj antaŭe, estas la plej frua *Homo Sapien* iam trovita en Azio. La trovitaj kulturaj restaĵoj de la Paleolitikaj kaj Neolitikaj aĝoj indikas ke estis grandiozaj prahistoriaj civilizacioj en la gubernio. La bronza kulturo, kun la plej fruaj bronzaĵoj de la Bronzepoko trovis tie, estas internacie konata. Kun la celo de arkeologiaj aĝoj kiel unuoj, la historiaj relikvoj en ĉi galerion montras la ĝeneralajn trajtojn de la historio de la gubernio. Ili ebligas la vizitantojn kompreni la ĉarmon kaj signifon de la «Homaj Naskiĝlokoj» kaj la «Hejmo de tamburoj».





**楚雄名人池生春墓陪葬品**  
A Celebrity around Chuxiong,  
Chi shengchun's Goods in His Grave  
时代：清道光时期  
来源：楚雄市











## Raportaĵo pri VOJAĜO EN ĈINIO

ekde la 10a ĝis la 30a de majo 2015  
kadre de la 67a IFEF kongreso en  
Kunming (Yunnan provinco)  
(Internacia Federacio de Esperantistaj Fervojistoj)

## Reportage au sujet d'un VOYAGE EN CHINE

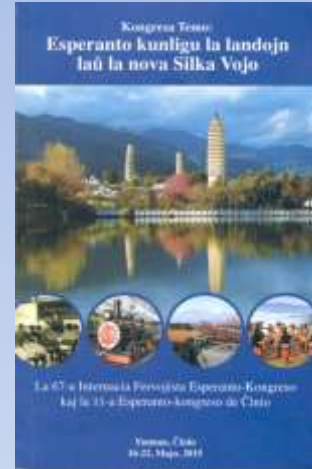
du 10 au 30 mai 2015  
dans le cadre du 67<sup>ième</sup> congrès de IFEF à  
Kunming (Province du Yunnan)  
(Fédération internationale des cheminots espérantistes)



Granda Muro  
Grande Muraille



Somera Palaco  
Palais d'Été



67a IFEF-kongreso  
67ième Congrès IFEF



Ĉieltemplo  
Temple du ciel



Placo – Place  
Tian'anmen

## FINO

### POST KONGRESO

Ekde la 23-a ĝis la 27-a  
de majo 2015: naciaj  
etnaj malplejmultoj.

## FIN

### APRÈS CONGRÈS

Du 23 au 27 mai 2015  
: minorités nationales  
ethniques.

